

**À gauche figurent les mots avec l'orthographe ancienne.  
À droite, après la flèche, est donnée l'orthographe rectifiée et tolérée par la  
réforme de 1990.**

abrègement → abrègement	bizuth → bizut
absous, absoute → absout, absoute	bla-bla → blabla
afféterie → afféterie	black-out → blackout
aigu, aiguë → aigu, aigüe	blue-jean → bluejean
allègement → allègement	bonhomie → bonhomie
allègrement → allègrement	boui-boui → bouiboui
allegretto → allègretto	boursoufflement → boursoufflement
allegro → allégro	boursouffler → boursouffler
ambigu, ambiguë → ambigu, ambigüe	boursoufflure → boursoufflure
ambiguïté → ambigüité	boute-en-train → boutetrain
appas → appât	bouterolle → bouterole
a priori ( <i>nom</i> ) → apriori	branle-bas → branlebas
arc-boutant → arcboutant	brasero → braséro
arguer → argüer	brise-tout → brisetout
arrache-pied (d') → arrachepied (d')	
artefact → artéfact	cahute → cahutte
assèchement → assèchement	candela → candéla
assener → asséner	célerie → cèlerie
asseoir → assoir	chariot → charriot
auto-stop → autostop	chausse-trappe → chaussetrappe
auto-stoppeur → autostoppeur	chauve-souris → chauvesouris
	chebec → chébec
barcarolle → barcarole	chechia → chéchia
base-ball → baseball	chèvre-pied → chèvrepied
basket-ball → basketball	chiche-kebab → chichekébab
basse-contre → bassecontre	chow-chow → chowchow
basse-contriste → bassecontriste	cicerone → cicérone
basse-cour → bassecour	ciguë → cigüe
basse-courier → bassecourier	ciné-club → cinéclub
basse-lisse → basselisse	ciné-roman → cinéroman
basse-lissier → basselissier	cloche-pied (à) → clochepied (à)
basse-taille → bassetaille	coin-coin → coincoin
bélitre → bélitre	combattif → combatif
besicles → bésicles	combattivité → combativité

complètement → complètement  
condottiere → condottière  
contigu, contiguë → contigu, contigüe  
contiguïté → contigüité  
corolle → corole  
coupe-coupe → coupecoupe  
couvre-pied → couvrepied  
cover-girl → covergirl  
cow-boy → cowboy  
crémerie → crèmerie  
crénelage → crènelage  
créneler → crèneler  
crénelure → crènelure  
crételer → crèteler  
criterium → critérium  
croche-pied → crochepied  
croque-madame → croquemadame  
croque-mitaine → croquemitaine  
croque-monsieur → croquemonsieur  
croque-mort → croquemort  
croque-note → croquenote  
cuissot → cuisseau

dessiller → déciller  
decrecendo → décroscendo  
deleatur → déléatur  
delirium tremens → délirium tremens  
demiurge → démiurge  
dentellière → dentelière  
desiderata → désidérata  
diesel → diésel  
dissous, dissoute → dissout, dissoute  
douceâtre → douçâtre  
duodenum → duodénum

edelweiss → édelweiss  
embatre → embattre

empiètement → empiètement  
événement → évènement  
exeat → exéat  
eczéma → exéma  
exequatur → exéquatur  
exigu, exigüe → exigu, exigüe  
exiguïté → exigüité  
ex-libris → exlibris  
ex-voto → exvoto

fac-similé → facsimilé  
fair-play → fairplay  
fait-tout → faitout  
féverole → fèverole  
fourre-tout → fourretout  
frou-frou → froufrou  
fumerolle → fumerole

gageure → gageüre  
gelinotte → gélinotte  
girolle → girole  
globe-trotteur → globetrotteur  
gri-gri → grigri  
grolle → grole  
guibolle → guibole  
ghilde → guilde

hand-ball → handball  
hara-kiri → harakiri  
haute-contre → hautecontre  
haute-lisse → hautelisse  
haut-parleur → hautparleur  
hébètement → hébètement  
homœo → homéo  
hot-dog → hotdog

imbécillité → imbécilité

*Liste des graphies rectifiées par la réforme de l'orthographe de 1990*

---

impresario → imprésario	oignon → ognon
innomé → innommé	osso buco → ossobuco
interpeller → interpeler	ouillère → ouillère
jean-foutre → jeanfoutre	pagaïe, pagaye → pagaille
jejunum → jéjunum	passe-partout → passepartout
joaillier → joailler	passe-passe → passepasse
kakemono → kakémono	pedigree → pédigrée
kif-kif → kifkif	pêle-mêle → pêlemêle
levraut → levreau	perestroïka → pérestroïka
lieu-dit → lieudit	persiflage → persifflage
lignerolle → lignerole	persifler → persiffler
linoleum → linoléum	persifleur → persifflleur
lock-out → lockout	peseta → péséta
lunettier → lunetier	peso → péso
ma-hong, ma-jong → majong	pietà → piéta
mange-tout → mangetout	ping-pong → pingpong
mangeure → mangeüre	pipe-line → pipeline
marguillier → marguiller	pique-nique → piquenique
mariolle → mariole	placebo → placébo
media → média	plate-bande → platebande
mehalla → méhalla	punch → ponch
mêle-tout → mêletout	porte-clés → porteclé
méli-mélo → mélimélo	porte-crayon → portecrayon
memento → méménto	porte-mine → portemine
memorandum → mémorandum	porte-monnaie → portemonnaie
mille-feuille → millefeuille	porte-voix → portevoix
mille-pattes → millepatte	pot-pourri → potpourri
mille-pertuis → millepertuis	pouce-pied → poucepied
moto-cross → motocross	pousse-pousse → poussepousse
muserolle → muserole	prêchi-prêcha → prêchiprêcha
nénuphar → nénufar	proscenium → proscénium
	prud'homal → prudhommal
	prud'homme → prudhomme
	prud'homie → prudhommie
	prunellier → prunelier

québécois → québécois  
quincaillier → quincailler  
quote-part → quotepart

rasseoir → rasoïr  
receler → recéler  
recepape → recépage  
recepée → récépée  
receper → recéper  
reclusionnaire → réclusionnaire  
referendum → référendum  
refréner → réfréner  
réglementaire → règlementaire  
réglementairement → règlementairement  
réglementation → réglementation  
réglementer → réglermenter  
relais → relai  
revolver → révolver  
risque-tout → risquetout  
rongeure → rongeuire  
rousserolle → rousserole

saccharine → saccarine  
sage-femme → sagefemme  
satisfécit → satisfécit  
sauf-conduit → saufconduit  
skunks → sconse  
sécheresse → sècheresse  
sécherie → sècherie  
sèneçon → sèneçon  
senescence → sènescence  
senestre → sénestre  
sènevé → sènevè  
senior → sénior  
sequoia → séquoia  
serapeum → sérapéum  
serpillière → serpillère

side-car → sidecar  
sombbrero → sombrero  
sorgho → sorgo  
sotie → sottie  
speculum → spéculum  
statu quo → statuquo  
strip-tease → striptease  
suraigu, suraiguë → suraigu, suraigüe  
surseoir → sursoir

tam-tam → tamtam  
tape-cul → tapecul  
tavaïolle → tavaïole  
télé-film → téléfilm  
teocalli → téocalli  
tepidarium → tépidarium  
terre-plein → terreplein  
tire-bouchon → tirebouchon  
tire-bouchonner → tirebouchonner  
tire-fond → tirefond  
toquade → tocade  
tohu-bohu → tohubohu  
tourne-dos → tournedos  
train-train → traintrain  
tremolo → trémolo  
trolle → trole  
trou-trou → troutrou  
tsé-tsé → tsétsé

vade-mecum → vadémécum  
va-nu-pieds → vanupied  
velarium → vélarium  
vélo-pousse → vélopousse  
vélo-ski → véloski  
vélo-taxi → vélotaxi  
velum → vélum  
vénerie → vènerie

*Liste des graphies rectifiées par la réforme de l'orthographe de 1990*

---

vantail → ventail

vergeure → vergeüre

veto → véto

volley-ball → volleyball

week-end → weekend

zarzuela → zarzuéla

